

# ASIEN

The German Journal on Contemporary Asia

C 13206

ISSN 0721-5231

**Nr. 143 | April 2017**

---

- China's Role in Global Transition Processes to Sustainability — A Role Theoretical Approach
- Taiwan's Polycentric Strategy Within the Environmental Regime Complex on Climate Change
- Transfer und Aneignung. Europäische Musik in Korea
- The Mobility Intentions of Privileged and Middling Migrant Professionals in Singapore: A Cross-Cultural Comparison, and the Effects of the "Singaporeans First" Strategy
- UNCLOS and the South China Sea Arbitration: Into Lawfare's Abyss?
- Kolorierte Erinnerungskultur: Taiwan und Jahrestage von politischer Bedeutung

**DGA**  
DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.  
GERMAN ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E. V.**  
**German Association for Asian Studies**

**Vorstand / Board of Directors**

Dr. Theo Sommer, Hamburg (Ehrevorsitzender)

Prof. Dr. Rahul Peter Das (Vorsitzender)

Dr. Margot Schüller, Hamburg (Stv. Vorsitzende); Dr. Stefan Rother, Freiburg (Stv. Vorsitzender); Dr. Karsten Giese, Hamburg (Geschäftsführendes Vorstandsmitglied); Prof. Dr. Tobias Berger, Berlin; Jun.-Prof. Dr. Carmen Brandt, Bonn; Prof. Dr. Doris Fischer, Würzburg; Andrea Sophie Funk, Würzburg; Dr. Kirsten Hackenbroch, Freiburg, Gütersloh; Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer, Göttingen; Sophie Veauthier, Tübingen; Timo Prekop, Hamburg; Berlin; VLR I Dirk Augustin, Berlin; Dr. Norbert Riedel, Berlin; VLRin I Stefanie Seeding, Berlin; VLRin I Petra Sigmund, Berlin

**Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils**

**Südasien / South Asia**

Prof. Dr. Nadja Christina Schneider, Berlin  
(Sprecherin / Chairperson)

Dr. Sonja Wengoborski, Mainz

PD Dr. Beatrix Hauser, Hamburg

Prof. Dr. Hermann Kreutzmann, Berlin

**Südostasien / Southeast Asia**

Prof. Dr. Marco Bünte, Kuala Lumpur  
(Sprecher / Chairperson)

Jun.-Prof. Dr. Monika Arnez, Hamburg

Prof. Dr. Aurel Croissant, Heidelberg

Prof. Dr. Vincent Houben, Berlin

Dr. Patrick Ziegenhain, Offenburg

Prof. Dr. Jörn Dosch, Rostock

**China**

Prof. Dr. Björn Alpermann, Würzburg  
(Sprecher / Chairperson)

Prof. Dr. Susanne Brandtstädter, Köln

Prof. Dr. Flemming Christiansen, Duisburg-  
Essen

Prof. Dr. Anja Senz, Heidelberg

Prof. Dr. Felix Wemheuer, Köln

**Japan - Korea**

Prof. Dr. David Chiavacci, Zürich  
(Sprecher / Chairperson)

Prof. Dr. Axel Klein, Duisburg-Essen

Prof. Dr. Marion Eggert, Bochum

Jun.-Prof. Dr. Hannes Mosler, Berlin

Prof. Dr. Gabriele Vogt, Hamburg

Prof. Dr. Cornelia Storz, Frankfurt am Main

# ASIEN

Begründet von Günter Diehl  
und Werner Draguhn

---

**Editor**

Robert Pauls

**Editorial Team**

Monika Arnez

Carmen Brandt

Thilo Diefenbach

Florian Pölking

Gabriele Vogt

**Editorial Manager**

Deike Zimmann

**Editorial Assistants**

Yingjun Gao

Joshua Stertz

Max Tabratzis

Elisa Thiele

**Copy Editors**

James Powell

Deike Zimmann

**Editorial Board**

Rahul Peter Das

Stefan Rother

Margot Schüller

Karsten Giese

Björn Alpermann

Marco Bünte

David Chiavacci

Nadja Christina Schneider

**International Board**

Sanjaya Baru, Indien

Anne Booth, England

Chu Yun-han, Taiwan ROC

Lowell Dittmer, USA

Reinhard Drifte, England

Park Sung-Hoon, Südkorea

Anthony Reid, Australien

Ulrike Schaede, USA

Jusuf Wanandi, Indonesien

**ASIEN ist eine referierte Fachzeitschrift.** ASIEN veröffentlicht wissenschaftliche Beiträge aus den Bereichen Politik, Wirtschaft und Kultur zum gegenwärtigen Asien. Jeder eingereichte Artikel wird zwei GutachterInnen anonymisiert zur Begutachtung zugeleitet (*double-blind*-Verfahren).

**ASIEN ist die Mitgliederzeitschrift der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V.** Die Redaktion freut sich besonders, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen sowie von Rezensionen, Konferenzberichten und Informationen zu Forschung und Lehre unterstützen.

**ASIEN erscheint vierteljährlich.** Mitglieder erhalten ASIEN kostenlos. Ein Jahresabonnement kostet 80,00 Euro (zzgl. Porto und Versand).

### **Hinweise für Autoren und Autorinnen**

**Manuskripte** sollten in Deutsch oder Englisch abgefasst sein und müssen dem ASIEN *style guide* entsprechen. Dies gilt besonders für wiss. Artikel. *Ein Honorar kann leider nicht gezahlt werden. Englischsprachige Beiträge müssen vor Abgabe von einem native speaker geprüft worden sein.*

**Wissenschaftliche Artikel** sollten 45–50.000 Zeichen (ohne Leerzeichen) nicht überschreiten (ca. 20 Heftseiten). Grafiken sind bitte getrennt in guter Qualität abzuspeichern. Weiterhin sind ein 15–20-zeiliges englischsprachiges Summary, 4–8 inhaltscharakterisierende englische Schlagwörter sowie kurze biografische Angaben (Name, Titel, Position, Institution) an die Redaktion zu schicken.

Die anonymisierten Artikel werden von (mindestens) zwei GutachterInnen begutachtet. Der/die Autor/in bekommt i. d. R. innerhalb von 2 Monaten Bescheid, ob und mit welcher Kritik sein/ihr Beitrag zur Veröffentlichung angenommen wurde. Für die Überarbeitung des Beitrags hat der/die Autor/in 4 Wochen Zeit. Ungefähr 4 Wochen vor Drucklegung erhält der/die Autor/in seinen/ihren Beitrag zur Korrektur. Zu prüfen ist der Beitrag auf Druckfehler, Vollständigkeit und Stellung der Abbildungen und Tabellen sowie auf eventuell von der Redaktion angemerkte Fragen. Den Umfang verändernde Verbesserungen müssen unterbleiben.

**Research Notes** sollten 35–40.000 Zeichen (ohne Leerzeichen) nicht überschreiten (ca. 15 Heftseiten). Grafiken sind bitte getrennt in guter Qualität abzuspeichern. Weiterhin sind ein 15–20-zeiliges englischsprachiges Summary, 4–8 inhaltscharakterisierende englische Schlagwörter sowie kurze biografische Angaben (Name, Titel, Position, Institution) an die Redaktion zu schicken.

**Asien Aktuell** sollten 20–25.000 Zeichen (ohne Leerzeichen) nicht überschreiten (ca. 10 Heftseiten). Grafiken sind bitte getrennt in guter Qualität abzuspeichern. Weiterhin sind ein 15–20-zeiliges englischsprachiges Summary, 4–8 inhaltscharakterisierende englische Schlagwörter sowie kurze biografische Angaben (Name, Titel, Position, Institution) an die Redaktion zu schicken.

**Konferenzberichte** sollten 5.000 Zeichen (ohne Leerzeichen) nicht überschreiten. Die Veröffentlichung erfolgt, soweit möglich, im nächsten folgenden Heft. Folgende Angaben sollten vorhanden sein: Konferenztitel, Veranstalter, Ort, Datum.

**Rezensionen** sollten 5.000 Zeichen (ohne Leerzeichen) nicht überschreiten. Sie sollten u. a. Informationen über das Anliegen und die Thesen des Autors/der Autorin/Autoren enthalten, den Inhalt der Publikation kurz skizzieren und evtl. auch auf die mögliche(n) Zielgruppe(n) hinweisen. Die Veröffentlichung erfolgt sobald wie möglich. Folgende Angaben sollten vorhanden sein:

Autor, Buchtitel, Ort: Verlag, Jahr, Seitenzahl, Preis.

Nach Veröffentlichung erhält der/die Autor/in ein Belegexemplar der Zeitschrift sowie seinen/ihren Beitrag als PDF-Dokument inklusive Umschlag und Inhaltsverzeichnis.

**Informationen** u. ä. zu asienwissenschaftlichen Themen, Forschung oder Lehre sollten möglichst kurz sein.

**Alle Manuskripte** sollten in einem bearbeitungsfähigen Format (DOC[X], RTF, ODT) an die Redaktion (asiens@asienkunde.de) gemailt werden.

**Printed by DSN** – Druck Service Nord, 21465 Wentorf, info@dsndruck.de

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck – auch auszugsweise – darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Herausgebenden wieder.

**REFERIERTE ARTIKEL**

China's Role in Global Transition Processes to Sustainability — A Role Theoretical Approach (Ulrike Solmecke)	5
Taiwan's Polycentric Strategy Within the Environmental Regime Complex on Climate Change (Reinhard Biedermann)	25
Transfer und Aneignung. Europäische Musik in Korea (Jin-Ah Kim)	47
The Mobility Intentions of Privileged and Middling Migrant Professionals in Singapore: A Cross-Cultural Comparison, and the Effects of the "Singaporeans First" Strategy (Tabea Bork-Hüffer)	64

**ASIEN AKTUELL**

UNCLOS and the South China Sea Arbitration: Into Lawfare's Abyss? (Christian R. J. Pogies)	93
Kolorierte Erinnerungskultur: Taiwan und Jahrestage von politischer Bedeutung (Simon Preker)	106

**KONFERENZBERICHTE**

Asien im Fokus: Souveränität, Sicherheit, Nachhaltigkeit? (Weingartener Asiengespräche), Weingarten, 18.–20. November 2016 (Lars Konheiser)	117
DGA-Nachwuchstagung, Burg Rothenfels am Main, 27.-29. Januar 2017 (Sascha Dolezal)	119
First GEAS graduate conference: Individual Agency in Institutional Contexts in East Asia, Berlin, December 09–10, 2016 (Lisa Melcher, Jan Niggemeier)	121
CHESS Workshop 2016, Wien 19.–20. November 2016 (Thomas Immervoll, Julia Marinaccio)	122
China's "New Normal": Politics, Economic Reforms and Political Philosophy, Duisburg, December 1–3, 2016 (Christian Beier and Ramin Asadi)	123
Diversity in the Japanese Labor Market: Challenges and Opportunities, Tōkyō, 13.–15. Dezember 2016 (Vincent B. Lesch)	125
Food Education in Germany and Japan, Japanese-German Center Berlin (JDZB), December 6, 2016 (Florentine Koppenborg)	126

**REZENSIONEN**

Anna Tsing: The Mushroom at the End of the World (Eva Ottendörfer)	129
Nadja-Christina Schneider; Fritzi-Marie Titzmann (Hgg.): Studying Youth, Media and Gender in Post-Liberalisation India. Focus on and beyond the "Delhi Gang Rape" (Sonja Wengoborski)	130
Fritz Schulze: Kleine Geschichte Indonesiens (Genia Findeisen)	132
Jane DeBevoise: Between State and Market: Chinese Contemporary Art in Post-Mao Era (Anna Julia Fiedler)	133
Jia Gao, Catherine Ingram, Pookong Kee (Hgg.): Global Media and Public Diplomacy in Sino-Western Relations (Simon Preker)	134

---

Susanne Bregnbæk (2016): Fragile Elites. The Dilemmas of China's Top University Students (Marius Meinhof)	136
Yan Yuan: A Different Place in the Making – The Everyday Life Practices of Chinese Rural Migrants in Urban Villages (Sarah Hanisch)	138
Rüdiger Frank: Nordkorea. Innenansichten eines totalen Staates (Albrecht Rothacher)	139
Sökefeld, Martin (Hg.): Spaces of Conflict in Everyday Life. Perspectives across Asia (Anna Julia Fiedler)	141
Jack Corbett: Being Political. Leadership and Democracy in the Pacific Islands (Roland Seib)	143
<b>NEUERE LITERATUR</b>	145
<b>AUTORINNEN UND AUTOREN DIESER AUSGABE</b>	153

Finally, although China demonstrates elements of a normal democracy such as “fight on corruption, intra-party democracy, Good Governance, incrementalism, [and] rural versus national level of democracy”, Alexander Weiß from Helmut Schmidt University Hamburg concluded, it remains an authoritarian administrative state, but a flexible and pragmatic one. This aspect is best shown by the many different arguments contributed by scholars at this workshop, ranging from optimistic visions, e. g. the rule-of-law, Good Governance, economic growth, anti-corruption campaigns and the implementation of online consultation, to negatively connoted issues with a need to be solved in the future, e. g. rising labor disputes, environmental issues and the fact that some opening-up-policies as well as transformation processes are actually only theoretical approaches not yet implemented nor applied.

Christian Beier and Ramin Asadi

### **Diversity in the Japanese Labor Market: Challenges and Opportunities**

Tōkyō, 13.–15. Dezember 2016

Der internationale Workshop an der Universität Waseda bildete die zweite Hälfte des gemeinsamen Forschungs- und Lehrprojekt zwischen der Graduate School of Asia Pacific Studies (GSAPS) und der Japanologie der Universität Hamburg. Das gemeinsame Projekt wird vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) mit Fördermitteln des Auswärtigen Amts und der Universität Waseda (GSAPS) finanziell unterstützt.

Der Fokus des Workshops lag auf den Wechselwirkungen zwischen Anstellungsverhältnissen, Zusammensetzung der Erwerbsbevölkerung und den damit verbundenen Auswirkungen und Problemen in Bezug auf die japanische Gesellschaft. Hierbei wurde aus einer multidisziplinären und komparativen Perspektive gearbeitet, wobei primär kulturanthropologische, soziologische und politikwissenschaftliche Konzepte herangezogen wurden.

Besonders Frauen, junge und ältere Menschen sowie EinwandererInnen werden von diesen Dynamiken beeinflusst und bilden die Pfeiler des Projekts. Durch den Fokus auf diese Gruppen im japanischen Arbeitsmarkt werden die unabhängigen Variablen „Gender“, „Alter“ und „Ethnie“, aber auch „sozioökonomischer Hintergrund“ abgedeckt.

Der Workshop startete mit dem Panel „The young, the old and the labor market“, in dem das Konzept Arbeit im Kontext des Alltagslebens für junger UmsiedlerInnen auf dem Land erörtert wurde (Ksenia Kurochkina, Universität Waseda). Darauf folgte ein Vortrag über neue flexible Formen der Arbeit sowie die Notwendigkeit adaptiven Unternehmertums in der Musikindustrie (Mira Malick, Universität Waseda). Anschließend wurde der Konsum von Bildung und dessen Auswirkungen auf Karrierechancen von Ober- bzw. BerufsschulabsolventInnen im Kontext eines deregulierten Arbeitsmarktes thematisiert (Vincent B. Lesch, Universität Hamburg). Das erste Panel schloss mit einem Vortrag über das Konzept des lebenslangen Lernens und dessen Einfluss auf aktives Altern mit verringerten Pflegebedarf (Anna-Lea Schröder, Universität Hamburg).

Im zweiten Panel „Women in Japanese workplaces“ wurden Policies für Geschlechtergleichheit als Möglichkeit für einen diversifizierteren Beschäftigungssektor zur Diskussion gestellt (Phoebe Stella Holdgrün, Deutsches Institut für Japanstudien). Dem folgte ein Vortrag über die Ansichten junger lediger Japanerinnen bezüglich Arbeitsleben, speziell hinsichtlich ihrer Karriere, und ihre Strategien im Privatleben (Lei Xiao, Universität Waseda). Abschließend wurde die Reform des Arbeitsstils (*hatarakikata*) sowie die Auswirkungen von landesweiter Versetzung innerhalb einer Firma (*tenkin*) auf Familienleben und Karriere von japanischen Frauen behandelt (Fujita Noriko, Universität Waseda).

Im letzten Panel des Tages, „Working conditions and workplace diversity“, wurde auf die problematische Situation junger ArbeitnehmerInnen sowie die unethischen Einstellungs- und Arbeitspraktiken ausgewählter japanischer Konzerne hingewiesen (Kanno Haruki, POSSE/Universität Hitotsubashi). Das Panel schloss mit einem Vortrag über den durch Überarbeitung verursachten Tod (*karoshi*) und mögliche Implikationen für mehr Diversifizierung im Beschäftigungssektor (Scott North, Universität Osaka).

Tag zwei des Workshops beinhaltete das Panel „The global talents in Japan’s labor market“, in dessen erster Hälfte der Fokus auf Initiativen von Unternehmen, qualifizierte ArbeiterInnen vor dem Hintergrund des japanischen Arbeitskräftemangels anzuwerben (Muranaka Aimi, Universität Duisburg-Essen), sowie auf den Erfahrungen indischer UnternehmerInnen und Fachkräfte auf dem japanischen Arbeitsmarkt (Megha Wadhwa, Universität Waseda) lag. Die nächsten Vorträge erörterten einerseits die globalen und lokalen Arbeitsmarktnischen für europäische ArbeitnehmerInnen in Japan (Miloš Debnár, Universität Doshisha), andererseits die problematische Situation westlicher Frauen auf dem japanischen Arbeitsmarkt (Helena Hof, Universität Waseda). Das Ende des Panels bildete ein Vortrag über japanische ArbeitnehmerInnen in der Tschechischen Republik, ihre Arbeitsplatzkultur und die Internationalisierung ihrer Unternehmen (Lenka Vyletalova, Sophia Universität).

Im Panel „The cross border labor market“ thematisierte der erste Vortrag grenzübergreifende Praktiken von Zeitarbeitsfirmen als Herangehensweise, um des Pflegekräftemangels in Japan Herr zu werden (Karen Shire, Universität Duisburg-Essen/Ochanomizu-Universität). Das Panel schloss mit einem Vortrag über Wettbewerb und Performance von japanischen ZeitarbeiterInnen (*hakensha*) im Ausland (Mitsuhide Shiraki, Universität Waseda).

Das letzte Panel des Workshops setzte sich aus einem Vortrag über das globale Ressourcenmanagement multinational arbeitender japanischer Unternehmen (Franz Waldenberger, Deutsches Institut für Japanstudien) und dem Wandel der Bedeutung von Arbeit für japanische ArbeitnehmerInnen und Unternehmen (Nana Gagné, Chinesische Universität Hongkong) zusammen. In einer abschließenden Diskussion wurden die Ergebnisse des zweitägigen Workshops zusammengetragen.

Zum Rahmenprogramm des Workshops gehörte ein Besuch beim Verband der japanischen Wirtschaftsorganisationen (*keidanren*), bei dem eine kleine Delegation aus TeilnehmerInnen einen tieferen Einblick in die Arbeitsweise und aktuellen Projekte des Verbands erhielt.

Auch das japanische Gegenstück zum Hamburger Workshop im Sommer 2016 (Konferenzbericht siehe ASIEN Nr. 141) bot erneut jungen Forschern und Forscherinnen die Möglichkeit, ihre Projekte vorzustellen und vom Feedback etablierter WissenschaftlerInnen zu profitieren. Er erwies sich als eine gelungene Fortführung der Kooperation zwischen der Universität Waseda (GSAPS) und der Universität Hamburg (AAI).

Vincent B. Lesch

### **Food Education in Germany and Japan**

Japanese-German Center Berlin (JDZB), December 6, 2016

On December 6, 2016, scholars and practitioners of food education from Germany and Japan gathered at the JDZB. The conference was organised by Cornelia Reiher (Graduate School of East Asian Studies, Freie Universität Berlin) with the aim of facilitating a deeper understanding of central concepts, institutional environments of food education, progress made, and constraints and challenges ahead.